

Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Bibliographie

# La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel : travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud

Mi-ae Lee

An, Hua Shan et Dong Xun Piao 안 화 선 · 박 동 훈 , « Kwagyöngminjokkwa wönjumin ch'wiöbyösöngüi kach'igwan pigyoyön'gu : chosönjokkwa hanjokt'phan'gugüi ch'wiöbyösöng kan pigyorül chungshimüro 과경(跨境)민족과 원주민 취업여성의 가치관 비교연구 : 조선족과 한족(漢族)·한국의 취업여성 간 비교를 중심으로 (A Comparative Study of Values between Transnational and Local Female Workers : Korean-Chinese, Chinese and Korean Female Workers for Centered) », *Diaspora Studies* 6, n° 2, 2012, p. 103-122.

Anderson, Bridget, « Just Another Job ? Raying for Domestic Work », *Gender & Development* 9, n° 1, 2001, p. 25-33.

Angeloff, Tania, *Histoire de la société chinoise 1949-2009*, La Découverte, 2010.

La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Beaud, Stéphane et Michel Pialoux, *Retour sur la condition ouvrière : enquête aux usines Peugeot de Sochaux-Montbéliard*, Fayard, 2012 [1999].

Bourdieu, Pierre, « La production de la croyance : contribution à une économie des biens symboliques », *Actes de la recherche en sciences sociales*, vol. 13, 1977, p. 3-43.

Bourdieu, Pierre, *Contre-feux : Propos pour servir à la résistance contre l'invasion néo-libérale*, Raisons d'agir, 1998.

Bourdieu, Pierre, *Esquisse d'une théorie de la pratique. Précédé de Trois études d'ethnologie kabyle*, Éd. du Seuil, 2000 [1972].

Cao, Jia, « Chungguk yösöng nodongch'amyöyurüi pyöndong mit ch'wiöbe taehan yöngnyang 중국 여성 노동참여율의 변동 및 취업에 대한 영향 (Changes of female labor force participation rate and their impacts on employment in China) », trad. en coréen du chinois par le KLI : Korea Labor Institute, dans les actes du symposium organisé par les KLI, CALSS : Chinese Academy of Labor and Social Security, JILPT : The Japan Institute for Labour Policy and Training, *Che11ch'a tongbuganodongp'oröm : yösönggoyong'üi hyönhwangwa chöngch'aekkwaje* 제 11 차 동북아노동포럼 : 여성고용의 현황과 정책 과 제 자료 집 (The 11th Northeast Asia Labour Forum : Women's Employment : Current Situation And Policy Tasks), 1 novembre 2013, p. 75-89.

Chinanews, « "Fùnǚ néng dǐng bànbiāntiān" kǒuhào cóng hé ér lái" "妇女能顶半边天"口号从何而来 ? (D'où vient le slogan "Les femmes tiennent la moitié du ciel" ?) », le 24 février 2014.  
[Lire en ligne.](#)

Choi, Young-mi, Ji-young Kim Yang et Ja-young Yoon 최영미 · 김양지영 · 윤영자 ,  
« Tolpomsöbisü punya küllöjögöne kwanhan yöngu (II) - silt'aejosarül t'onghae pon kasanodongjaüi pöpchök pohorül wihan chöngch'aekpanghyang 돌봄서비스 분야 근로조건에 관한 연구 2 : 실태조사를 통해 본 가사노동자의 법적 보호를 위한 정책방향 (A study on the working conditions of the care services sector (II) - the policy direction for the legal protection of domestic workers by survey) », *Labour Policy Studies*, Korea Labor Institute, 2011.

**Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues**

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

**La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud**

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

*Chunghwainmingonghwaguk hŏnbŏp* 중화인민공화국헌법 (Constitution de la République populaire de Chine), trad. en *chaoxianzu* par Chunggungminjogŏmunbŏnyŏksent'ŏ 중국민족어문번역센터 (Bureau de la traduction nationale chinoise), Minjokch'ulp'ansa (Maison d'édition nationale), 2009 (texte original : 中华人民共和国宪法, 人民出版社, 2005).

Croll, Elisabeth, *Feminism and Socialism in China*, London, Routledge & Kegan Paul Ltd, 1978.

Ehrenreich, Barbara, *Nickel and Dimed : On (Not) Getting by in America*, Paperback, 2001.

EKW, « Chaehanjosŏnjoksahoe 30nyŏn ch'ongjŏngni[2pu] hyŏnanbunsŏkkwa cheŏn 재한조선족사회 30년 총정리[2부] 현안분석과 제언 (Résumé de 30 ans de la société *chaoxianzu* en Corée [Partie 2] Analyse des problèmes actuels et suggestions) », 18 septembre 2022, [Lire en ligne](#).

Fraisse, Geneviève, « Mirage des services à la personne - Éternelles invisibles », *Le Monde diplomatique*, n° 690, septembre 2011.

Han, Sung-hoon 한성훈, « chungguk chosŏnjogŭi togil iju yŏn'gu 중국 조선족의 독일 이주 연구 (A Study on the Migration of the Korean-Chinese in Germany) », *THE DONG BANG HAK CHI*, n° 163, 2013, p. 57-80.

Han, Jeong Woo 한정우, « chosŏnjok ipchu kasanodongjaŭi koyongjuwaŭi kwangyee kwanhan chilchŏgyŏngu 조선족 입주 가사노동자의 고용주와의 관계에 관한 질적연구 (Migrant Chinese-Korean Domestic Workers' Relationship with Employers : An Ethnographic Study) », *Multiculture & Peace* 11, n° 3, 2017, p. 1-23. [Lire en ligne](#).

Hirata, Helena et Pascale Molinier, « Les ambiguïtés du care », *Travailler* 28, 2012, p. 9-13.

Hu, Mingzhe 허명철, « Chunggukchosŏnjokkongdongch'ee taehan ironjŏk chŏpkŭn 중국조선족공동체에 대한 이론적 접근 (Approche théorique de la communauté *chaoxianzu*) », *Koreans Abroad Studies*, 13, n° 1, 2003, p. 5-24.

**Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues**

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

**La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud**

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Ibos, Caroline, *Qui gardera nos enfants ? les nounous et les mères, une enquête*, Flammarion, 2012.

Jin, Huashan 김화선, *Chosŏnjongmaŭrŭi pyŏnch'ŏnyŏngu* 조선족마을의 변천 연구 (Une étude sur les changements dans la communauté villageoise *chaoxianzu*), Éd. Université de Yanbian, 2011.

Kang, Yi-soo 강이수, *Hanguk kŭnhyŏndae yŏsŏngnodong : pyŏnhwawa chŏngch'esŏng* 한국 근현대 여성노동 : 변화와 정체성 (Travail des femmes coréennes modernes et contemporaines : changement et caractéristique), Munhwagwahaksa, 2011.

Kergoat, Danièle, « Comprendre les rapports sociaux », {Raison présente}, n° 178, *Articuler le rapports sociaux*, 2011, p. 11-21. [Lire en ligne](#).

Kim, Mi-ran 김미란, *Hyŏndae chunggugyŏsŏng'ŭi salmŭl ch'achasŏ - kukka·chendŏ-munhwa* 현대 중국 여성의 삶을 찾아서 : 국가, 젠더, 문화 (Cherchant la vie des femmes chinoises contemporaines - nation, genre, culture), Somyoung, 2009.

Koo, Hagen, *Korean Workers : The Culture and Politics of Class Formation*, Ithaca : Cornell University Press, 2001.

Lee, Hae-eung 이해응, « Chungjangnyŏn chosŏnjok ijuyŏsŏng'ŭi nodonggyŏnghŏmgwa t'alkujŏk salme kwanhan yŏngu 중장년 조선족 이주여성의 노동경험과 탈구적 삶에 관한 연구 (Thesis on middle-aged Joseonjok Korean-Chinese migrant women's labor experience and dislocated life) », thèse de doctorat, Ewha, 2013.

Lee, Hee-ok, Jianzhong Dai, Seung-wook Baek *et al.* 이희옥·다이젠중·백승욱 외, « Chiyŏkpyŏl saryerŭl t'onghaesŏ pon nodongja kiŏk sogŭi munhwadaehyŏngmyŏng 지역별 사례를 통해서 본 노동자 기억 속의 문화대혁명 (La Révolution culturelle dans la mémoire des ouvriers à travers les études empiriques par région) », dans Seung-wook Baek 백승욱 (dir.), *Chungguk nodongjaŭi kiŏgŭi chŏngch'i : munhwadaehyŏngmyŏng sigiŭi kiŏgŭl chungsimŭro* 중국노동자의 기억의 정치 : 문화대혁명 시기의 기억을 중심으로 (La politique de la mémoire des travailleurs chinois : centré sur la mémoire de l'époque de la Révolution culturelle chinoise), Politeia, 2007, p. 166-230.

**Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues**

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

**La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud**

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Lee, Mi-ae 이 미 애 , « Chungguk sahoejuüi nodongja·nongmin, ijugasanodongja toeda : p'ürangsü, namhan, chungguk taedosiüi chosönjok yösöng yöngu 중국 사회주의 노동자·농민, 이주가사노동자 되다 : 프랑스, 남한, 중국 대도시의 조선족 여성 연구 (From Chinese socialist workers and farmers to Migrant domestic workers : A Study of Chaoxianzu (朝鮮族, Korean-Chinese) Women in large cities in France, South Korea and China) », *Journal of Korean Women's Studies* 36, n° 3, 2020, p. 71-110. [Lire en ligne](#).

Lee, Mi-ae 이 미 애 , « ijuüi chang'esö sosu imin yösöng'üi 'pulpöpchök wich'ri' chaejönyuhagi : p'ürangsüüi chungguk chosönjok yöngu 이주의 장에서 소수 이민 여성의 '불법적 위치' 재전유하기 : 프랑스의 중국 조선족 연구 (A Re-appropriation of 'Illegal positionality' of Minority Immigrant Women in the Field of Migration : A Study of the Chinese Ethnic Group {Chaoxianzu} (朝鮮族, Korean-Chinese) in France) », *Korean Journal of Sociology* 55, n° 1, 2021, p. 131-178. [Lire en ligne](#).

Lee, Mi-ae 이 미 애 , « Ijugasanodongjaüi kyegüpyöngghömgwa wich'irül t'onghae pon kyegüppulp'yöngdüng : p'ürangsü, hanguk, chunggugüi chosönjok yösöng nodong pigyo·punsök 이주가사노동자의 계급경험과 위치를 통해 본 계급불평등 : 프랑스, 한국, 중국의 조선족 여성 노동 비교·분석 (Between economic Class inequality through migrant domestic workers' class experiences and class position : A Comparative Analysis of Chaoxianzu (Korean-Chinese)'s Labor in France, South Korea, and China) », *Space and Environment* 33, n° 3, 2023, p. 50-96. [Lire en ligne](#).

Lee, Mi-ae 이 미 애 , « Sortir de la chaîne du care : De travailleuses socialistes *chaoxianzu* (朝鮮族) à domestiques migrantes en France, Corée du Sud et Chine », thèse de doctorat, Le Havre Normandie, 2018.

Li, Shuang, « Employées domestiques dans la Chine actuelle : le service domestique au croisement des rapports sociaux de sexe et de la hiérarchie urbain / rural », thèse de doctorat, Paris 8, 2009.

**Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues**

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

**La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud**

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Lu, Tu, *Chungguk sinnodongjaüi hyöngsöng : tosiwa nongch'on saiesö kirül ch'annün saramdül* 중국 신노동자의 형성 : 도시와 농촌 사이에서 길을 찾는 사람들 (La formation de la nouvelle classe ouvrière chinoise : Trouver sa voie entre l'urbain et le rural), trad. en coréen du chinois par Jeong Kyu-sik, Yeon Gwang-seok, Jeong Seong-jo et Park Da-jim, Séoul, Narumbooks, 2017 (texte original : 吕途, 中国新工人 : 迷失与崛起, 北京 : 法律出版社, 2013).

Lu, Tu, *Chungguk sinnodongjaüi mirae : pyönhwahanün nongmingong'üi munhwawa unmyöng* 중국 신노동자의 미래 : 변화하는 농민공의 문화와 운명 (L'avenir des nouveaux travailleurs en Chine : l'évolution de la culture et du destin des *nongmingong*), trad. en coréen du chinois par Kyu-sik Jeong, Gwang-seok Yeon, Sung-jo Park et Da-jim Park, Narumbooks, 2018 (texte original : 吕途, 中国新工人 : 文化与命运, 北京 : 法律出版社, 2015).

Oh, Sang-soon 오상순, « Chunggugüi nyösönghaebangmunjewa chosönjok nyösöngdürüi kach'igwanbyönhwa 중국의 여성해방문제와 조선족여성들의 가치관 변화 (Le problème de la libération des femmes chinoises et l'évolution des valeurs des femmes *chaoxianzu*) », dans le Centre d'Études des femmes de l'Université Yanbian (dir.), *Études des femmes* 1, Éd. Université de Yanbian, 1994, p. 39-40.

Park, So-young 박소영, « Oegugin tamnon kükpokhagi - singmowa chosönjok ipchu kasanodongjaüi kyegüpchök wich'isönggwa ijungjök chöngch'esöng'e kwanhan yöngu 외국의 담론 극복하기 : 식모와 조선족 입주가사노동자의 계급적 위치성과 이중적 정체성에 관한 연구 (Overcoming the Discourse of Foreignness : A Study on Class Positionality and Dual Identity of Korean Housemaids and Korean-Chinese Domestic Workers) », *Journal of the Korean Geographical Society* 50, n° 2, 2015, p. 185-201.

Parreñas, Rhacel Salazar, *Servants of globalization : women, migration and domestic work*, Stanford University Press, 2001.

Piao, Guangxin 박광성, « Segyehwa mulkyöre apsö kanün söndujiptan - chungguk chosönjok 세계화 물결에 앞서가는 선도집단 : 중국 조선족 (The leading groups in the globalization wave - *Chaoxianzu*) », *Journal of chinese donpotown*, n° 123, 16 mars 2008.

**Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues**

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

**La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud**

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Qian, Liqun, *Mot'aektong sidaewa p'osūt'ŭ mot'aektong sidae 1949-2009 : tarŭge ssŭn yŏksa. Ha* 모택동 시대와 포스트 모택동 시대 1949~2009 : 다르게 쓴 역사. 하 (L'ère de Mao Zedong et l'ère d'après Mao 1949-2009 : Une autre écriture de l'histoire), trad. en coréen du chinois par Yeon Gwang-seok, vol. II, P'aju, Hanul, 2012 (texte original : 錢理群, 毛澤東時代和後毛澤東時代 [1949-2009] : 另一種歷史書寫, 下, 聯經出版事業股份有限公司, 2012).

Rollins, Judith, *Between Women : Domesticity and Their Employers*, Temple University Press, 1985.

Seol, Dong-Hoon et John D. Skrentny, « Ethnic return migration and hierarchical nationhood : Korean Chinese foreign workers in South Korea », *Ethnicities* 9, n° 2, 2009, p. 147-174.

Shin, Hyun-joon 신 현 준 (dir.), *Kwihwan hogŭn sunhwan :aju t'ŭkpyŏlhago pulp'yŏngdŭnghan tongp'odŭl* 귀환 혹은 순환 : 이주 특별하고 불평등한 동포들 (Retour ou circulation : des compatriotes très spéciaux et discriminatoires), Kurinbi, 2013.

Thompson, Edward Palmer, *La formation de la classe ouvrière anglaise*, trad. de l'anglais par Gilles Dauvé, Mireille Golaszewski et Marie-Noëlle Thibault, Éd. Points, 2012 (texte original : *Making of the English Working Class*, NY, Vintage Books USA, 1966).

Tilly, Louise A. et Joan W. Scott, *Les femmes, le travail et la famille*, trad. par Monique Lebailly, Payot & Rivages, 2002 (texte original : *Women, work, and family*, NY et Londres, Routledge, 1987 [1978]).

Tong, Xin, « Ilsangsaenghwarŭi nangmanhwa, chiptanhwa : sinjungguk 1sedae nodongjaŭi kiŏge kwanhan yŏngu 일상생활의 낭만화, 집단화 : 신중국 1세대 노동자의 기억에 관한 연구 (La romanisation et la collectivisation dans la vie quotidienne : étude de la mémoire de la 1e génération de travailleurs dans la Chine socialiste) » (texte original : 佟新, 連續的社會主義文化傳統 - 一起國有企業工人集體行動的個案分析, {社会学研究}, 2006-1), trad. en coréen du chinois par Yoon-mi Jang 장윤미, dans Seung-wook Baek 백승욱 (dir.), *Chungguk nodongjaŭi kiŏgŭi chŏngch'i : munhwadaehyŏngmyŏng sigiŭi kiŏgŭl chungsimŭro* 중국노동자의 기억의 정치 : 문화대혁명 시기의 기억을 중심으로 (La politique de la mémoire des travailleurs chinois : centré sur la mémoire de l'époque de la Révolution culturelle chinoise), Politeia, 2007, p. 231-273.

**Migrants d'Asie, migrants en Asie :  
parcours, mémoires et récits de trajectoires migratoires peu connues**

Sous la direction de  
Pauline Cherrier, Hui-yeon KIM  
et Isabelle Konuma

**La conscience des inégalités de la classe ouvrière due à l'habitus professionnel :  
travailleuses domestiques issues de la Chine maoïste en Corée du Sud**

| Bibliographie  
Mi-ae Lee

Vidal, Dominique, *Les bonnes de Rio : emploi domestique et société démocratique au Brésil*, Presses universitaires du Septentrion, 2007.

Wang, Hui, « Quel nom : nouveau travailleur, travailleur rural ou classe ouvrière ? », trad. du chinois par Shuliu Wang, relu par Pierre-Yves Le Gall, *Association Multitudes*, vol. 54, 2013, p. 67-73.

Wen, Tiejun, *Paengnyŏnŭi kŭpchin : chunggugŭi hyŏndaerŭl sŏngch'alhada* 백년의 급진 : 중국의 현대를 성찰하다 (Réfléchir à 100 ans de progrès radical : les changements d'étapes historiques récents en Chine), trad. en coréen du chinois par KIM, Jin-gong. Dolbegae, 2013 (texte original : 温铁军, 改出百年激进 : 近期中国發生的歷史階段變化, 2011 ; 告别百年激进, 2010, etc.).

Yoon, Young-do 윤영도, « Chosŏnjok koryŏin ch'ogukchŏk yŏk/ijuwa p'osŭt'ŭgungmingukkajŏk kyuje kukkajangch'i 조선족·고려인 초국적 역/이주와 포스트국민국가적 규제 국가장치 (Migration inverse transnational des *Chaoxianzu*, Koryo-saram et dispositif d'État réglementaire post-national) », dans Shin, Hyun-joon 신현준 (dir.), *Kwihwan hogŭn sunhwan :aju t'ŭkpyŏlhago pulp'yŏngdŭngha tongp'odŭl* 귀환 혹은 순환 : 이주 특별하고 불평등한 동포들 (Retour ou circulation : des compatriotes très spéciaux et discriminatoires), Kurinbi, 2013, p. 76-118.